DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIABIERNE 17 Januari 1964. No. 4941

Merca kier delibera tocante tratado nobo cu Panama

CUIDAD DE VATICANO, 17 Jan. President Roberto Chiari di Panama a declara den un transmision di Radio Panama cu e mision di paz di organisacion di estadonan mericano a hanja un segurisacion di gobierno mericano cu esaki ta dispuesto pa cuminza deliberasionnan tocante un tratado nobo referiendo Canal di Panama, promer cu Panama a bai di acuerdo cu reanudasion di relacionnan diplomatico cu Merca.

Esaki ta loke mi tabata kier, segun president Chiari, el a bisa cu Panama mester wordu relasiona ne explotacion di Canal di Panama.

En relacion cu esaki ta ser bisa cu Panama a pidi mas influencia na stipulacion di puestonan, cual Panamenjonan lo occupa ne explotacio n dje canal.

Panama a bisa tambe cu e mericanonan cu ta haci mesun trabao cu e Panamenjonan ta hanja mihor pago.

AFP a anuncia cu president Chiari a bisa tambe cu Panama kier restablece mas liher posibel e relasionnan diplomatico cu Merca. El a declara tambe cu Panama lo pidi pago di danjo pa e danjo cu e agresion mericano a causa.

Un bosero dje ministerio mericano di exterior a declara na Washington cu Merca ta dispuesto pa cuminza deliberacionnan cu Panama tocante e acuerdo di Canal serra na 1903 cu Panama.

E bosero a pone atencion cu el a papia tocante deliberacionnan y no negociacionnan, caminda el a agrega: "Tin diferencia grandi den significacion entre e dos palabranan aki".

E bosero di State Department a bisa tambe cu Merca ta occupa e punto di bista cu e relacionnan cu Panama jamas a wordu kibra. El a mustra en relacion cu esaki cu Panama no a pidi un otro potencia pa satisface su interesnan diplomatico na Washington y tampoco a pidi pa regreso di personal dje representacion diplomatico mericano de n capital di Panama y a stipula cu gobierno di Panama no a kibra su relacionnan cu autoridadnan mericano.

ACCIDENTE DI TRABAO NA LAGO

Diarazon a tuma lugar ariba tereno di Lago un accidente di trabao door di cual dos empleado a worde herida levemente.

E accidente a sosode pa mas e menos 11'or y mei ora un grua di 176 ton a bolter. E dos empleadonan levemente herida a worde transporta pa San Pedro Hospital. Awe lo por worde constata si nan heridanan ta cal bao di e categoria di ''lost time''. Diarazon tabata mustra cu ta asina. Si ta asina anto Lago lo no por kibra e record mundial di seguridad mas pa luna di September venidero.



PROMER BABY DI ANJA TA DI POS ABAO

Oranjestad, 17 januari, Dialuna ultimo un senjora a drenta nos oficina y tabata desea di hanja informacion tocante di e concurso organisa door di ''Arubaanse Courant'' pa e promer baby di anja. Segun e senjora a conta nos el a tende durante e tempo cu e tabata den hospital cu e promer baby di anja 1964, mescos cu e promer babynan cu a nace den anjanan anterior lo ricibi diferente premionan for di e casnan comercial en cooperacion cu ''Arubaanse Courant''. ''Mi ta mama di e promer baby di anja'', segun e mama a bisa. Y enberdad esaki a worde confirma, cu senjora Carmen Quandus di Pos Abao 38; ta mama di e promer baby di anja 1964, Reginalda Quandus.

Diarazon mainta nos a bai bishita e promer baby di anja. E direccion tabata Pos Abao 38. Despues di a hera algun caminda y a puntra na algun cas unda famia Quandus ta biba, esta mama y tata di e promer baby di anja, nos a yega dilanti un cas tipico di Aruba, un cas den cunuco, cu su verf geel y dak di zink, regenbak pariba di cas y un ''windcharger'' cual tabata haciendo su bueltanan acompanja pa sonido di metal cu tabata falta poco azeta. Na porta di e cura di e cas, cual tabata worde forma pa e tipico trankera di e casnan den cunuco, nos a worde encontra door di un carinjoso senjora no mucho hoben kende despues di a tende nos intencion, esta pa bishita e baby di anja y tin un entrevista chiquito cu e mama, a ofrece nos drenta y tuma siento den e sala di e cas, cual no ta luhoso bon manteni y limpi. Sinta den e sala na Pos Abao mainta, mientras cu e conocido biento fresco y liber di cunuco tabata draai e windcharger, percurando asina pa poco electricidad pa e cas, nos a tende un pida chiquito di famia di e promer baby 1964.

Ocho jiu

E promer baby di anja 1964, esta Reginalda Quandus tin siete ruman promer cu né, di cual 5 ta bai Anna Scool na Noord y dos ta na cas. E major tin 11 anja, Reginalda tin 5 ruman homber y dos ruman muher di cual e ta completa di tres jiu muher den cas na Pos Abao 38. Diariamente e juinan cu ta bai school tin di camna for di Pos Abao te na Santa Anna Scool na Noord, ''como cu no tin bastante placa pa paga pa nan bai cu auto'', segun e mama. E ta sigui conta nos cu su esposo, senjor Augustino Bibiano Quandus di 60 anja, kende 13 anja pasa a casa como buido cu e mama di e promer baby di e anja aki, tin en total awor 14 jui, di cual 6 di su promer esposa kende anjanan pasa a muri. Cuater di e juinan aki ta casa. Senjor Quandus ta un obrero (peon), kende ta depende di e momento cu e hanja trabao. Asina segun e senjora a conta nos, con un biaha senjor Quandus a keda casi un anja na cas sin trabao. Y hopi biaha caba a sosode cu e patrona caminda e ta traha ta bisé cu no tin trabao mas y e tin di bolbe cas y busca otro trabao pa cria su 8 juinan.

Promer baby di anja

Reginalda Quandus cual e anja aki ta e baby cu a topa pa nace como esun di promer na Aruba, esta dia promer di Januari ultimo pa 9' or di mainta den San Pedro Hospital, ta un baby masha chiquito. Dia cu ei a

sigui resa pag. 3

Esaki ta e cas Pos Abao 38, caminda e promer baby di anja 1964 ta biba. Esta Reginalda Quandus, yui muher di senjor Augustino Quandus y senjora Carmen Gomez Quandus.



R.C.A. ta introduci Steelband Jamboree

Oranjestad, 16 Januari, Diamars ultimo e programa definitivo di R.C.A. a worde publica. Algo nobo cu e club aki ta bai introduci ta e steelbandjamboree ariba dia promer di Februari. E ora tur e steelbandnan di Aruba lo worde invita pa bin toca den e club. E hurado di turistanan lo escohe cual ta e steelband cu lo worde nombra ''Steelband di Anja di R.C.A.'' Segun e presidente di e club a informa nos ya tin 7 steelband na Aruba. Lo tin premio den forma di copa.

Entre tanto ya tin cinco candidata cu kier purba nan suerte pa e bunita premio cu e club a pone disponibel pa e dama cu a worde eligi su Reina di Carnaval e anja aki, esta un pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico cu estadia paga seis dia den Caribe Hilton Hotel. E cinco damanan ta Rachael Brete, Ina Ridderstap, Helen Henriquez, Yolanda Brete (no ta famia di Rachael) y Dominga Giron. E reina di R.C.A. lo worde corona dia 6 di Februari. Conjunto San Jose di Corsow lo anima e fiestanan di carnaval pa R.C.A.

Di dos grupo hobennan a worde yama pa servicio militar

Oranjestad, 17 Januari,

Diarazon ultimo a cuminsa cu examinacion di e hobennan pa Servicio Militar Obligatorio cu dia promer di Maart venidero lo tin di drenta servicio. Manera ta conoci e promer grupo di militarnan Arubano a laga Aruba dia promer di september 1963 pa drenta servicio na Corsow. Esakinan lo regresa na fin di Februari venidero na Aruba pa pasa e resto di e siete lunanan den servicio na Savanetakamp.

Diarazon 25 hoben a worde examina den Centro Medico. E di dos grupo cu lo drenta servicio tin di consisti di 28 hoben. Practica a mustra cu 70% ta worde desaproba pa servicio, asina cu pa hanja 28 hoben capaz pa servicio militar como algun cien tin di worde examina.

HOLANDES VIA RADIO

San Nicolas, 16 Januari.
Dia 20 di e luna aki ta cuminsa algo nobo ariba tereno di radio na Aruba. Radio Antilliana lo bai transmiti su promer les di un curso radial special pa esnan di habla Ingles. ''Dutch by radio'' ta nomber di e programa, cual lo worde duna ariba tur Dialuna, Diarazon y Diabierna respectivamente 11'or di mainta, un cuarto pa siete y 9'or di anochi. E interes pa e curso ta grandi na Aruba.

Landsontvanger trinta anja den servicio

Oranjestad, 17 Januari,
Ayera Landsontvanger senjor C. A.G. Profeet a recorda cu ta trinta anja pasa cu el a drenta servicio di gobierno. Na ocasion di esaki un carta di gradicimento a worde entrega na né na nomber di gobierno.
Senjor Profeet kende desde 23 di Maart 1957 ta landsontvanger na Aruba, a nace dia 14 di Oktober 1914 na Corsow. Dia 16 di Januari 1934 el a drenta servicio di gobierno como schrijver, Despues a sigui nombramentonan: 16 di Januari 1937 como klerk, 1941 como adjunct commies y na oktober 1946 como Commies. Senjor Profeet, kende ta casa cu senjora Alba L. Profeet-Pellicer lo no fiesta e jubileo pa motibo di rouw di su mama cu a muri luna pasa.

Gobierno y comercio ta bai hunga futbol

Oranjestad, 17 Januari,
E teamnan di servicio di gobierno y di firmanan comercial di Aruba pronto lo tin nan mes competitie di futbol. Esaki ta cuminsa dia 18 venidero. E siguiente teamnan ta tuma parti: E.L.M.A.R.. Martijn/Aruba Metal, H.B.U. , BVan Swaay, Aruba Caribbean Hotel, Mercurius, Bestuurskantoor, P.T.T. , Polis, Douane, Bodegom, La Esperanza, Marcial Tromp, Aparicio/Loonstra, A.C.I., Petrona & Croes, Domijnbeheer/Hypotheekkantoor Kadaster (Dohykad). W.E.B. y Arubaanse Onderwijs Bond cu un team di Oranjestad y un di San Nicolas. Tur e encuentronan ta dura 30 minuut cada banda cu 10 minuut di sosiego. Como representante di comercio ta den e directiva senjornan H. de Graaf, Wichi Wever, Juan Fingal y J.L.C. van der Rijdt y na nomber di gobierno senjornan F. Figaroa, J. Henriquez, Heijmering y J. Strick. E competitie ta tuma lugar bao di auspicio di A.V.B.

Ir. Prins ta laga Aruba na maart

Oranjestad, 17 Januari,
Ir. E.J. Prins , hefe di Kadasterkantoor, alavez hypotheekbewaarder, na Aruba pronto lo bai laga e isla aki. Dia 10 di maart venidero senjor Prins ta embarga den un bapor pa Hulanda pa despues di su verlof Europeo worde pensioena na Juni. Ir. Prins a traha 15 anja cerca Kadaster na Aruba. Na 1952 el a worde nombra hefe di e kantoor aki. Promer cu esey e tabata traha durante 10 anja na tal kantoor na Hulanda. Kende lo reemplase no ta conoci nada ainda.

EXPERTONAN DI AEROPUERTO PA PUERTO RICO

Oranjestad, 16 januari.
Ayera un deputado encarga cu e asuntonan di aviacion y aeropuerto I.S. de Cuba, luchthavenmeester C. Heemskerk y hefe di Servicio di Desaroyo Economico J.Eikelenboom a sali cu Trans Caribbean Airways pa Puerto Rico. Aya e caballeronan lo studia e aparatonan necesario pa e set-up di e aeropuerto di San Juan Esaki nan ta haci en coneccion cu e terminacion di e extencion di aeropuerto na Aruba pa ricibi jetnan. Diasabra e tres caballeronan lo boibe Aruba.

Lectura pa senioren y oud-senioren Trupialen

Oranjestad, 17 Januari
Ayera tardi e miembronan di senioren y oud-senioren Trupialen tabatin un lectura masha interesante cual a worde duna door di Dr. A.J.C. Hazenberg, chirugano na Aruba. E lezing a tuma lugar pa 6'or y mei den e clubhuis di Trupialen.

Resultado di Credit Union Sta Theresita durante 1963

San Nicolas, 16 Januari.
Segun un publicacion di Credit Union Santa Theresita di San Nicolas, e union aki a duna 190 fianza na un total di Fl. 37.000 durante 1963 na su miembronan. En total nan a spaar Fl. 83.000 y a duna un total di 700 fianza den cuater anja di existencia. Dia 29 di Januari venidero e 800 miembronan di e union lo conmemora e echo cu Santa Theresita Credit Union ta existi cuater anja.



Aki nos ta mira dr. C. [illegible]. Bijl cu su asistente zuster Martinez examinando dos hoben cu a worde yama pa servicio militar obligatorio. E examinamento aki a cuminsa Diarazon ultimo den Centro Medico.

PROMER BABY DI 1964

Continuacion di pag. 1.

nace e tabata pisa no mas cu 4 liber y pesey segun e mama mester tratamento cuidadosa, cual ta worde haci tur dia pa e soêur di Wit-Gele Kruis, zuster Felicitas. Apesar cu nos a bai Pos Abao 38 cu e intencion pa saka un portret di e baby, nos a laga esey para, ora cu nos a mira cu e baby tabata drumi trankil di djé na sonjo.
Un criatura chiquito cu no a nace den un cas rico, pero cu tabata asina feliz di ta e promer baby di anja cu a nace na Aruba. E mama kende nos a informa tocante di e bunita premionan cu a worde poni disponibel pa diferente casnan comercial cu a coopera cu nos, a keda sumamente contento. Apesar cu e regalonan den e caso aki lo ta un yudanza pa promer ora, nos ta sigur cu e lo yuda e famia aki poco cu e necesidadnan pa cria ocho jui di cual 5 ta bai school. Asina cu e baby Quandus sù curpa ta poco mas duro, senjora Carmen Quandus, mama di e baby lo ricibi e premionan obsekia pa e casnan comercial na Aruba cu a pone regalonan disponibel pa e promer baby di 1964.

HEFE DI D.O.W. NA HOLANDA

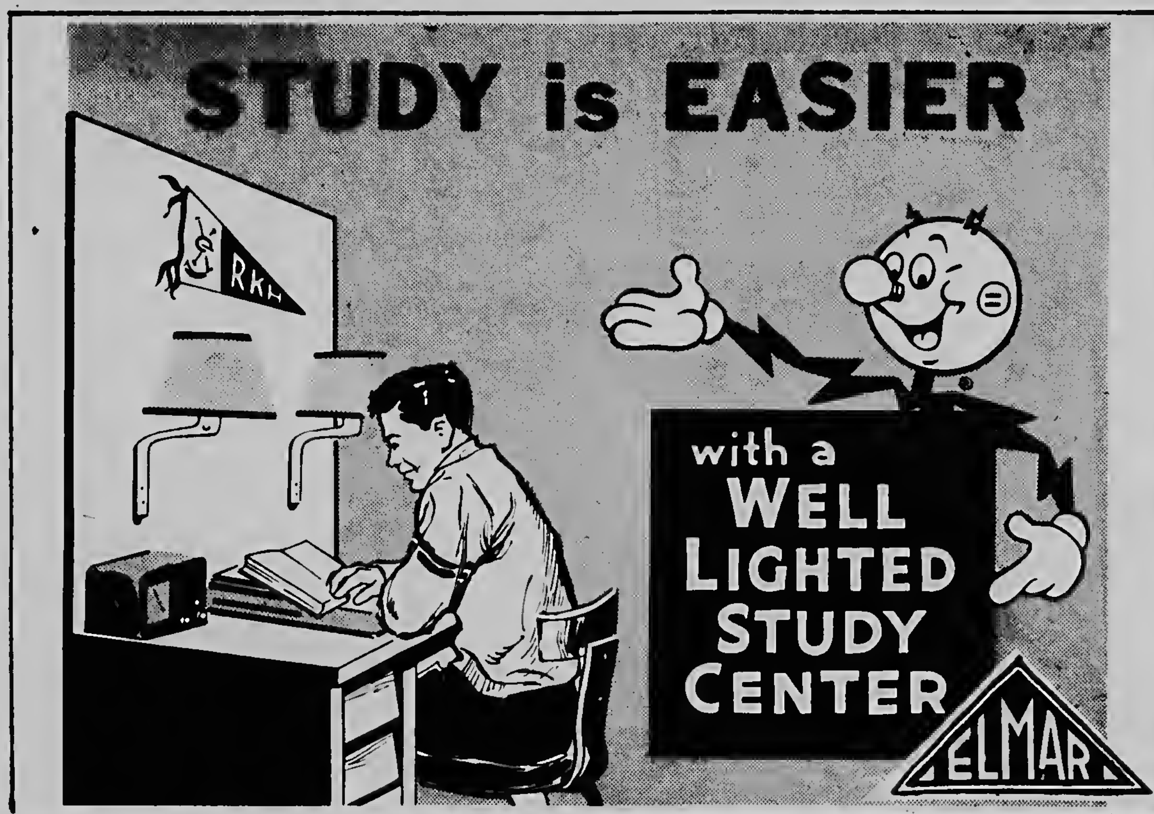
Desde algun tempo e hefe di D.O.W. ta na Hulanda. Segun informacion e ta na Hulanda pa entre otro tene deliberacionan en cuestion cu e destajo publico pa mehoracion di e haaf na Oranjestad cu lo tuma lugar pronto. Alavez e ta orientando su mes, si e por hanja un sucesor pa ora cu e bai cu pensioen. B.C. parse ta prefera un ingeniero cu a studia na un hogeschool pa e puesto di hefe di D.O.W. For di fuente oficial a worde declara na nos cu senjor Schuit no ta ariba biaha di servicio na Hulanda. Ariba resto nan no kier a duna comentario.

Deporte di e hubileo Caribenjo

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diamars atardi a cuminza a encuentronan di tennis entre Caribe y Aruba Caribbean Cabana Club ariba e cancha di Caribe. Esakinan ta encuentronan cu ta forma parti di e programa di encuentronan deportivo en coneccion cu e hubileo di Caribe. E promer partidonan di tennis tabata dos encuentro di doble masculino. Pa Caribe a subi tereno Edwin de Cuba y Tico Kuiperi y pa Cabana Club Art. de Graaf y Klappers. E promer set a worde gana door di e duo caribenjo cu hopi facilidad. E score tabata di 6 pa 1. Den e segundo e team di Cabana Club ta reacciona poco y ta duna milhor bataya, pero finalmente nan ta sucumbi na 6-4 y perde asina e partido.
E segundo triunfo pa Caribe a bira e partido Hubert Ponson/Ruben Mansur pa Caribe y Dr. Jansen/W. Visser pa Cabana Club. Tambe e match aki a keda dicidi den dos set. Despues di ta atras den e promer set cu score di 4 pa 2, Mansur y su compajero ta logra cuatro game sigi pa gana e set. E reaccion di e duo caribenjo ta continua den e segundo set tambe y nan ta gana esaki 6 pa 2. Un torneo eliminatorio entre ocho hungador caribenjo a worde teni diamars den e ramo di pingpong. Como finalista a keda Albert Henriquez y Benny Cruszeski, resultando e ultimo aki finalmente como e campeon di e torneo.

Pronto edificio di Wit Gele Kruis

Oranjestad, 17 Januari,
Pronto lo tin un cuminsamento di e construccion di un oficina nobo di consultacion pa Wit Gele Kruis na Oranjestad. Esaki lo worde traha na e skina di Emmastraat y Koningstraat, caminda antes tabata e speeltuin di Rotary. E constructor lo ta Machi Arends. E lo ta cla aki na seis luna.



Programa di Comite Carnaval Juvenil

Oranjestad, 16 Januari, E comite di Carnaval Juvenil Aruba cual ultimamente a worde estableci ariba initiativo di senjor S. Luydens, kende ta conoci na Aruba pa su trabao cu e ta haciendo pa e juventud di Tanki Leendert. ultimamente a publica nan programa di carnaval pa e anja aki. E punto culminante di henter e programa lo ta e eleccion di Reina Juvenil di Carnaval ariba dia 31 di Januari den Centro Juvenil di Tanki eendert.

E festividadnan organisa door di e Comite Carnaval Juvenil Aruba bao di gia di presidente Adisson Croes, ta cuminsa dia 17 di Januari venidero cu un fiesta musical den Centro Juvenil Tanki Leendert.
E fiesta musical aki lo ta un show musical pa hanja fondo pa C.C.J.A. Dia 25 di Januari e Reinanan di Carnaval di e diferente clubnan juvenil na Aruba lo worde presenta den Centro Juvenil Tanki Leendert. E presentacion di e Reinanan lo tuma lugar durante un fiesta bailable. Tambe Prins Carnaval lo worde eligi e anochi aki. Segun nos a worde informa lo tin un parada di e diferente Reinanan di e clubnan juvenil promer cu nan bai Tanki Leendert. Pa e parada ki ya un peticion a worde manda aden pa hanja e permisio. Y dia 31 di Januari anochi e Reina di Carnaval Juvenil di Aruba lo worde eligi y corona. Comite Carnaval di Aruba lo tuma parti cu tur e clubnan juvenil di Aruba na e paradanan di Comite Central di Carnaval ariba dia 8 y 9 di Februari.

PROCESO NA PRETORIA

Pretoria, 16 Jan. E proceso cu a tuma lugar na Pretoria contra e dies lidernan dje congreso Africano Nacional prohibi a wordu reanuda despues di un interupcion di tres siman.
E secion nobo a dura solamente algun dia en relacion cu enfermedad di un dje defensornan.



Demostrantenan hoben, probablemente estudiantenan di universidad ta protesta den cajanan di e zona di canal contra Merca despues di e incidentenan cu a costa bida di varios hende na e lugar. Nan ta carga un bandera cu e teksto "Panama Si".

Apelacion di president Panameo serca Johnson

Oranjestad, 16 Jan. President Roberto Chiari ta desea un revision integral di e relacionnan entre Panama y Estados Unidos tocante e Zona di Panama Kanaal, na unda algun dia pasa tabatin choquenan serio entre estudiantenan, cual a resulta cu intervencion militar y algun morto. E president di Panama a participa esaki den un descurso na su pueblo, di cual nos a ricibi un copia for di e Consul-General. Panameo na Aruba, senjor Garcia de Paredes.

Teksto di e discurso presidencial nos ta duna aki pa nos lectores:
''Un biaha mas mi ta dirigi mi mes na e pueblo Panameo den e ora aki di dolor y tristeza, causa door di conductanan sin responsabilidad di autoridad di e Kanaal-Zone, kendenan cuesta loque cuesta kier mantené nan derechonan ariba e Zona. Locual a pasa ta kibra e promesanan cu mas di un biaha a worde haci tocante cualkier kestion entre e dos paisnan aki y cu nan lo a worde trata na un manera "broadminded" y honoroso.
Mi a caba di delibera cu President Lyndon Johnson di Estados Unidos, y mi a pidiele pa manda su representante personal, esta senjor Thomas Mann, kende awe mainta trempan lo jega Panama. Nos por deduci loke a pasa for di e hechonan. Durante mi deliberacion cu e President di Estados Unidos mi a mustrele claramente cu e acuerdonan cu ta existi entre nos paisnan lo mester worde revisa completamente.
Pa trece un solucion den e asunto aki cu lo ta satisfactoria y cu alavez semper lo keda existi, un revision integral ta indispensable.
President Johnson ta conoci como un homber di hecho, no un homber di palabranan so, y mi a invitele pa trata e asunto aki tan pronto cu ta posibel, pa evita retrasonan, manera a sucede caba den pasado. E hecho, cu ayera nochi mes el a manda un representante, ta duna mi fe, cu lo bini un acuerdo satisfactorio, y cu pronto e problema delicado aki lo ta pertenece na e pasado, y den tal forma cu Panama lo hanja un trato honoroso, locual nos merece segun nos derecho.
Mi ta suplica mi co-cuidadanonan pa comporta nan mes cu calmo y sin demostracionnan demagogico, di cual elementonan cu otro opinion talvez por haci mal uso, y cual demostracionnan asina talvez por resulta perdicion di henter e pueblo Panameo. Den e ultimo aki ta resta nos solamente un cos: Pa reforzá y consolidá e grandesa di nos patria''.





Riba e portretnan: E "deposito-balon" cu lo bini na Barcadera despues cu e la worde jena cu aire. E deposito aki tin dobbel banda y ta worde teni den posicion door di compresornan cu ta mantene e presion di aire paden mas haltu cu e presion pafor. Su tamanjo ta 60 x 130 pia, y 30 pia haltu. Esaki ta un bista interior dje balon. E contenido ta worde protehá contra awa, solo y biento.

Alarma pa olifante

PAINGTON, 16 Jan. Tabata parse cu den e ciudad Ingles Paington manera estado di sitio a wordu proclama. Militarnan tabata patrulla riba caya y civilnan mester a keda den cas. Causa dje accion aki tabata cu un olefante femenina di tres ton, a hui dje jardin zoologico caminda e ta pasa anochi. Probablemente nan a kere cu ''Jumbo'', ta di busca di un amor pero despues a ser bisa di fuente dje dierentuin cu Jumbo ta busca un otro olefante femenina ''Hospie'', cu diadomingo a cai malu y no tabata ne lugar.
Jumbo ta goza solamente durante seis ora di su libertad. Oppasernan y militarnan alfin a hanja Jumbo, y a hibele e jardin zoologico sin cu e animal a pone resistencia. E paseito sinembargo a trese e resultado desea pa "Jumbo", pasombra na su regreso el a hanja ''Hospie'' cu ya a restablece.

Huelga na Rio

RIO DE JANEIRO, 17 Jan. No tabatin gaz na Rio de Janeiro, y ta parse cu tambe provicion di coriente lo wordu kibra.
Tur esaki ta causa di un huelga di obreronan ne empresanan di energia, cu ta exigui un aumento di sueldo di 100 porciento.
Ehercito ta vigila e instalacionnan.

Balon como deposito na Barcadera

Oranjestad, 17 Januari,
Pronto nan lo "supla" un deposito masha straño ariba e tereno di e fabricanan di Aruba Chemical Industries na Barcadera. E deposito aki ta un balon cu bandanan dobbel di 60 x 130 pia ariba tera y su haltura ta 30 pia (como diez meter). E balon enorme lo worde usa como deposito. Den e balon nan tin varios compresor cu constantemente ta manda aire aden, di manera cu e balon ta keda "supla''. Pa drenta den e balon (den e deposito) mester pasa via un porta dobbel, pa evita cu na e entrada hendenan lo worde tumba abao door di presion. E balon aki por resisti biento te cu 60 milla di forsa, y den caso di emergencia semper por laga e aire scapa y baha e balon, cual lo keda ariba e mercancianan como un cubierta di lona, asina proteha e mercancianan toch. E deposito straño aki lo bini banda di e deposito cu tin ariba e terreno actualmente. Den caso cu bini un lek den a balon, pero no un lek di tamanjo abnormal grandi, ainda lo dura como binti minuut promer cu e balon baha completamente. Personanan cu ta den e ''deposito'' na un momento asina, lo tin suficiente tempo pa sali pafor.

TSJOE EN LAI PA SOMALIA

Promer minister Tsjoe En Lai di China Communista cu actualmente ta haciendo un gira door di Africa, riba invitacion di promer minister di Somalia lo bishita e pais aki. Nan no a anuncia fecha pe bishita.

Prohibicion di huma den ciudad Mericano

EASTLAND Texas, 16 jan.- E conseho municipal di Eastland den estado Texas, a acepta un verordening, caminda nan ta prohibi bendementu, humamentu o di tin sigaria den poder den fronteranan dje ciudad.
Violasion por wordu castiga cu tres anja den prison y un boet di mil dollar E prohibision no ta valido pa personanan cu llega e ciudad pa continua nan viahe.
E verordening ta un consecuensia di publicasion na fin di siman dje rapport Mericano tocante consecuencianan di humamentu. Burgemeester di e ciudad cu ta conta tres mil habitante, a declara cu nan lo no tene control den cas pa mira si ta ser cumpli cu e prohibision.
Ora cu nan puntra hefe di polis con e ta spera di ehecuta e verordening e funcionario a contesta: ''Puntra e burgemeester'.

SUR AFRICA LO NO TA REPRESENTA NA JUEGONAN OLYMPICO

LAUSANE 16 jan. Sur Africa lo no participa na 1964 ne juegonan Olympico, segun cansieller dje comite olympico internacional Otto Mayer a declara na Lausanne. Ne congreso na Baden Baden directiva dje comite olympico internacional a duna Sur Africa te 31 di Januari tempu pa laga deportistanan blancu y di colo sali contra otro. Gobierno di Sur Africa sinembargo no a haci caso dje ultimatum aki. Na oktober 1963 minister di asuntonan interino Jan de Klerk, a explica claramente cu gobierno no ta tolera competensia entre miembronan blanco y di colo dje poblasion.
E unico salida tabata cu tantu un delegacion di hende di colo como un equipo blancu lo wordu manda Tokio. Pero e organisacion olympico a rechaza e areglo aki.
Entre tantu Frank Braun, presidentʹ dje comite olympico Sur Africano, a pidi suspension ne comite olympico despues di anuncio di Otto Mayer, te despues dje juegonan di Tokio.-

Medidanan contra humamento

BONN, 17 Jan. Ministerio di Alemania Occidental di salubridad publico a participa cu por medio di pelicula, revista y lezingnan nan lo hasi mas propaganda contra humamentu principal cerca esnan cu ta mas bieeuw cu 25 anja.
E ministerio di Noruega di enseñanza ta considera pa pone boekinan nobo di enseñanza cerca schoolnan primaria y secundaria den cual ta mustra riba peliger di humamentu. Hasta nan lo haci e accion aki entre e militarnan.
E radio danes di estado awe nochi a transmiti un programa pa humadornan di mas di 30 sigaria pa dia. Nan kier pone e personanan aki den oportunidad pa wordu somete na un hypnotismo leve como ayudo contra nan deseo pa huma. Minister belgo pa salubridad publica a hanja varios sugestion, manera un prohibicion pa huma den schoolnan y edificionan publico, prohibicion di haci propaganda pa sigaria y aumento di belasting riba e articulo aki.
rio sin gas

Peticion na Nacionnan Uni pa ayuda economico

KINGSTON, Jamaica, 17 jan. Ne di dos dia dje reunion di paisnan den teritorio Caribe, cu a wordu tene na Kingston, Trinidad a propone formasion di un fo.do pa ayudo mutuo y ayudo na desastrenan den teritorio Caribe. Principalmente nan ta tene akinan bista riba orcannan anual.

E proposicion lo wordu estudia pa un subcomision.

E comunicado, den cual tin e anuncio aki, ta anuncia tambe un invitasion na tur paisnan di Caribe, cu ta forma parti di mancomunidad Ingles pa reuni pa un entrecambio di idea tocante e conferencia di Nacionnan Uni pa desarollo comercial y economico cu lo cuminza dia 23 di maart proximo na Ginebra.

Ne conferencia na Kingston un grupo di trabow di 4 miembro a wordu instala cu lo estudia posibilidad y perspectivanan pa comercio entre e 4 paisnan participante. Esakinan ta Jamaica, Trinidad, Barbados y Guyana Ingles. Nan lo estudia e posibilidad pa un investigacion economico door di Nacionnan Uni den teritorio Caribe y un mihoramentu di posibilidadnan di comercio mientras nan ta spera resultado dje investigacion di Nacionnan Uni.

Curso Kraamverzorgster di Wit Gele Kruis a cuminsa

Oranjestad, 17 Januari, Diamarsanochi a tuma lugar na San Nicolas cu un ceremonia chiquito e cuminsamento di un curso nobo di Wit Gele Kruis. Aki ta trata di un curso di "kraamverzorgster", enfermeranan special pa cuida mama y jui despues di dunamente di luz. E promer alumnanan ta Aura Delanev Zwinda Arends. Sylvia Maduro y Marle Vilt. Door di sinja algun mucha muhernan Antillana e trabao aki, e souernan di Wit-Gele Kruis kier sigui haci e trabao cu dia pa dia ta aumentando ariba e tereno aki.

Como cu e trabao di tratamento di enfermonan na cas dia pa dia ta creciendo y e soeurnan di Wit-Gele Kruis no por bin cla cu tur specializacion di e trabao ta necesario. Como cu e tratamento di mama cu a caba di duna luz y yui cu a caba di nace ta un trabao cu ta exihi hopi tempo, pero di otro banda no ta necesario pa tin un estudio completo di enfermera, a worde dicidi pa duna un grupo di mucha cu a worde selecta den San Pedro Hospital pa e curso aki. Despues cu nan a termina cu e studio aki nan lo tuma e trabao cu e soeurnan ta haciendo awor, aunke cu esaki lo sigui tuma lugar bao di responsabilidad di e soeurnan. E cuater mucha muhernan cu a worde menta aki riba ta e promernan cu lo hanja e curso aki cu lo dura 50 siman. Cada un di e mucha muhernan ya tin algun tempo di practica den trabao di hospital. Cada siman dr. W.S. Ho Kang You lo duna les, hunto cu dr. di mucha R. Ball, soeurna. Perpetua y Robera tocante di cuido di enfermonan, senjorita Yvonne Spe len lo duna les den e sector di trabao social y Moeder Overste lo duna enseyanza den religion. En lo duna enseyanza den religion. Entre e lesnan aki den promer 6 luna e studiantenan lo bai cu e soeurnan ora cu esakinan ta bai bishita e enfermonan, mientras cu den e segundo mitar di anja nan lo haci practica na hospital. E examen final lo worde haci bao di auspicio di Nederlandse Federatie voor Wit-Gele Kruis Verenigingen den cooperacion di Inspection di Enseyanza na Aruba.

E cuater alumnonan lo tin un indicacion ariba nan uniforma cual ta un trianglo bruin ariba cual tin un ensigna di Wit-Gele Kruis.

Na e ceremonia chiquito di Diamars anochi tabata presente, advisor espiritual, pastoor N. Erkamp, advisor medico, dr. C. van der Bijl, presidente W. de Graaf, secretario M.F. Booi, tesorero J. Meelis y miembronan Hipolito Tromp, Yvonne Spellen y Faustina Frank. A dirigi palabra soeur Perpetua cu a duna un informacion tocante di e tratamento di e mamanan cu a caba di hanja yui cu e mes, senjorita Spellen tocante di e banda social y senjor De Graaf tocante Wit-Gele Kruis en general.

SAN NICOLAS JRS Y DAKOTA DEN FINALE AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Obteniendo un triunfo riba Estrella diamars anochi den Wilhelminastadion, e equipo di San Nicolas Jrs a clasifica pa e finale di e torneo na beneficio di e fondo pa construccion di un kleuterschool na Sta. Cruz.

E triunfo riba Estrella a worde obteni despues cu e partido mes a termina den un empate di tres gol pa banda. Na tumamento di penalty, despues cu e continuacion cu shete minuut y mei cada banda no a trece cambio, e muchanan di San Nicolas Jrs a resulta esunnan cu mihor punteria.

Den e forma aki San Nicolas a hanja e derecho di participa den e finale, cual lo trece nan awe nochi den tereno contra di Los Amarillos de Dakota.

E dakotenjonan na promer instancia a derrota Aruba Jrs y luego R.C.A. pa yega te na finale mientras cu San Nicolas Jrs. a gana di Tropical cu lot despues di a empata tanto den e wega mes como den penalty. Tambe contra di Estrella, e equipo di San Nicolas Jrs tabata tin mester di mas di e solo wega pa bira e triunfador.

GRADICIMIENTO DI SENJORA KENNEDY

WASHINGTON, 16 Jan. Senjora Jacqueline Kennedy den su promer declaracion publico despues di asesinato riba su esposo a gradeci tur e 800.000 demostracionnan di condolencia cu el a ricibi.

Den un transmision di radio pa henter nacion foi oficina di su sua Robert Kennedy, senjora Kennedy a bisa: "E aprecio cu boso tur tin pa mi casa ta apoya mi, y e cordialidad dje participacion aki ta algu cu jamas lo mi por lubida. El a bisa cu cada mensahe lo keda warda, no solamente pa su jiunan pero asina cu e venidero generacion lo sa con nos pais y hendenan den otro pais ta pensa tocante dje. Maske lo dura algun tempo mi deseo ta pa contesta tur e cartanan aki, segun el a agrega.

JAN DE VOS TA BIN BOX NA CORSOW

DEN HAAG, 16 jan.- Jan de Vos, campeon Holandes den peso welter probablemente dia 31 di Januari awor lo sali den stadion di Rif na Corsow den un pelea di 10 round contra e campeon Antillano den peso welter, Jack Johnson. Tin e posibilidad sinembargo cu e wega lo wordu tene dia 30. Jan Vos lo sali dia 24, 25 o 26 di januari cu avion pa Antillas.

Conferencia tocante Cyprus a cuminsa

LONDEN, 17 Jan. A cuminsa na Malborough House na Londen e conferencia di mesa rondo tocante Cyprus. Discurso di inauguracion a wordu haci pe minister britanico pa relacionnan cu mancomunidad Duncan Sandys. Representantenan di gobiernonan di Gran Britania, Turquia, Grecia y Cyprus, tambe delegadonan dje comunidadnan griego y Turco riba e isla lo trata e venidero simannan pa hanja un solucion pe crisis politico serio, cu ta habri e poblacion chypriota foi otro.

Minister Sandys a haci un peticion riba e dos gruponan di poblacion di Cyprus pa no comete violencia. "Esaki lo trese e exito dje conferencia den peliger", segun el a bisa.

Si tin atrobe bringamentunan na Cyprus lo ta mas dificil pa pone un fin na nan.

Mas o menos tres mil estudiante a tene dilanti universidad di Athena un demostracion massal. Nan a grita den coro entre otro: "Cyprus cerca Grecia".

CONTRADICION RUSO

MOSCU, 16 jan. E corant Ruso di Gobierno "Izvestia a jama e cifranan menciona pa servicio Mericano di informacion poco ten pasa, cu mester duna prueba pa un rebaho di expansion industrial Ruso, ridiculo.

Segun Izvestia e produccion industrial di Rusia na 1962 a aumenta cu 9,5 porciento en comparacion cu 1961.

Foi calculasionnan provicional a resulta, segun e corant cu e produccion industrial bruto di 1961 a aumenta cu 8,5 porciento en comparasion cu 1962. E produccion total segun e corant a declara apesar dje circunstancianan malu di weer a aumenta cu cincu porciento.

Autodeterminasion na Honduras

BELIZE, 17 Jan. Honduras Britanico den Central America lo hanja awe autodeterminacion, como e promer paso pa independencia completo. Bow dje autodeterminacion ta cai actualmente poder legislatico y ehecutivo cerca hondurenjonan den e teritorio cu excepcion di asuntunan exterior, defensa y seguridad interino cu ta keda cerca Inglaterra cu ta representa pa gobernador Peter Stallard. George Price, cu actualmente lo bira prome minister ta lider dje partido independiente, y a declara abiertamente cu den 3 dia Honduras lo ta completamente soberano. El a bisa directamente cu, si Inglaterra trata pa retraza esaki, pueblo mes lo cohe arma den man. Esaki no ta un wega pa nos, segun e. Price a bringa durante 14 anja pa e autodeterminacion alcanza actualmente. Guatemala den cercania ta exigi mas cu un siglo e teritorio di Belize y e medida cu Inglaterra a duna actualmente door di duna autodeterminacion a conduci cu Guatemala a kibra relacionnan diplomatico cu Inglaterra.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diabierne 17 Jan.

05.30 Cartoons
06.00 Israel Presents
06.15 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Gunsmoke
07.30 Spoerts News
07.45 Frankie Laine
08.15 Dangerous Robin
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Perry Mason
10.00 · Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 17 Jan.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Comedy Capers
17.45 Noticias
17.50 Papa lo sabe todo
18.30 Extraño mundo del Pantano
19.00 Revolver a la orden
19.30 Nuestra Peggy
20.00 OEl observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los Genios
21.00 Pánico
21.30 Las enfermeras
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

CINE

Diabierne 17 Jan.

De Veer: 8.30 p.m. "Boccaccio 70" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Concrete Jungle" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Counterfelt Traitor" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "X-15" all
Savaneta: 8.00 p.m. 'Sergeants 3" all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. V. v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic



President di Panama, Roberto Chiari (robez) ta papia for di su balcon cu demostrantenan Panamenjo den cajo despues cu e pais a kibra relacionnan diplomatico cu Merca a consecuencia di incidentenan den e zona di canal di Panama.

Cumpleanjos

Ayera dia 16 di Jan a cumpli anja, hobencita Francisca Werleman, felicitacion ta bini di su mama Bertha, tata Clemente, rumanan Pedro, Maria, Helena y Margarita Werleman, wela Tiadora y Jose Geerman, tambe di Bertha y Rolando Geerman, especialmente di su madrina Annie Werleman, y padrino Carlito Werleman y demas famia Werleman, Geerman, y Winterdaal.

Miembronan nobo directiva Y.M.C.A. na Oranjestad

Oranjestad, 17 Januari, Ultimamente algun miembronan nobo di directiva di V.M.C.A. a worde eligi. E directiva nobo ta consisti di president Robert P. Steel, promer vice-pres. V. L. Hymans, segundo pres. Herman M. Figueira, secretario mr. P.V. Sjiem Fat, tesorero Lionel Roberts y comisarionan srta. Anneke Brunings y Carey de Freitas. Segun e reglamentonan di Y.M.C.M. e promer vice-pres. ta presidente di e comite ehecutivo, mientras cu e segundo vice-pres. ta presidente di e comite di programa.

KIKO TA ARTE?

ESTOCOLMO 16 jan - Kiko ta arte? E pregunta aki a wordu haci na un exposicion na Boraes na Suecia, pero e contesta no a satisface e orgadornan. Nan a expone un cien cuadro "anonimo", y publico meste a bisa, segun nan opinion cua tesun di mas valioso. Hopi a laga nan smaak cai riba un lienso pinta cu waterverf di un mucha muher di 4 anja y poco a mira e cuadro di Fernand Leger cu ta wordu calcula pa experto nan riba un balor di mas o menos 2500 florin di corsow.

Ayuda di Nacionnan Uni pa paisnan menos desarolla

NEW YORK 16 jan. Secretario general di nacionnan Uni Oe Thant a propone den un rapport, cu el a entrega awe ne conseho pa asuntonan economico y social di nacionnan uni, pa haci e dos programa nan, que organisacion a disenya pa ayudo technico na teritorionan menos desarolla uno solo programa. Ta trata akinan dje programa extenso pa ayudo technico, y fondo special di nacionnan uni pe mesun fin.. Oe Thant kier pone e programanan aki den un solo programa, cu lo carga nomber di programa di desarollo di nacionnan uni.
Pe ehecusion di esaki tambe solamente un organisacion nobo funda pa nacionnan uni lo ta responsabel.
Secretario general ta kere cu nes manera aki e lo sirbi mihor tantu e paisnan qu ta duna ayudo como esnan cu ta ricibi ayudo.

Economia Hulandes ta den peliger

DEN HAAG, 17 Jan. Minister Ulandes di financia profesor Dr. Witteveen, ta kere cu un retrazo economico pe venidero anjanan ta inevitable. Si e retrazo aki no por wordu frena, Ulanda lo wordu confronta cu dificultadnan economico durante hopi anja.
E minister a duna e participacion aki na un comementu dje asosacion di stranheria di prensa na Den Haag. E minister ta mira peligernan grandi pa economia Ulandes pe anja aki, si e aumento di sueldo bira mas altu di loke a ser conveni.
E forza Ulandes di cuncurencia lo sufri seriamente si e sueldonan sigui aumenta, segun minister Witteveen.

PRESIDENT SEGNI NA WASHINGTON

WASHINGTON, 16 Jan. President Segni di Italia a llega Washington pa un bishita di estado di dos pia.
Ne stacion den capital mericano a saludele president y senjora Johnson. President Segni durante su bishita lo delibera mericano.

ASESINATO CRUEL DOOR DI ODIO

Den cercania dje capital Turco Ankara, algun dia pasa un muher hoben a wordu mata pa su suegra, cu no por a wantele, un sua y un cunja. Nan a basha e muher aki cu petrolie y a sendele na candela. E muher hoben di 17 anja Gullu Colak a muri kima na bida. E asesinato a wordu comete mientras casa dje victima tabata ausente.

Elizabeth Taylor a pidi divorcio

NEW YORK, 16 jan. E artista di cine Elizabeth Taylor a haci un peticion pa divorcia dje cantante Eddie Fisher den e ciudad Mejicano di piscado Puerto Vallarta.
Miss Taylor tin idea di casa cu Richard Burton, quende ta di vacasion cu ne na Vallarta.

Proteccion contra bom di neutronen

VIENNA, 16 jan. Un dokter Austriaco Dr. Thedor Vatal a desarolla un proceso pa fabricasion di un material , cu lo duna proteccion contra radioaccion di un bom di neutronen, e typo di mas moderno di arma nuclear, cu ta existi. E material nobo aki, usa cu exito den centro di reactor atoom na Seibersdorfn cerca di Vienna, ta wordu obtene na elaborasion di borium y un aligasion di lithium y tin un peso manera piuma, ademas stijf y taai. Nan por pers e riba platshi y elaborele.-

Ehercito Britanico di Rhin

Un bosero militar Britanico na Bomn a bisa cu e noticia ta un ripitision di loke minister Thorneycroft anja pasa a anuncia den parlamento. Minister Britanico di defensa a bisa e tempu ey cu retiro di tres batallon lo wordu conpensa cu otro unidadnan y cu e forza total lo wordu mantene riba 55.000 homber. Trupanan repatria lo wordu reemplesa pa un regimentu di artilleria y unidadnan di transport, segun e minister. El a declara cu NAVO a wordu pone na altura dje cambionan.

Cinco estadonan di Central America a reuni

SAN SALVADOR, 16 jan. - Panama no tabata presente ora cu ministernan interino dje cinco estadonan di Central America a reuni un conferencia pa delibera tocante medidanan pa combati infiltracion Castro comunista. E conferencia lo dura tres dia. Ademas dje ministernan di Costa Rica, Honduras, Guatamala, Nicaragua, y el Salvador, tabatin tambe un delegasion Mericano presente.
Presidente di El Salvador Rivera, a bisa durante su palabra di inauguracion di ta spera cu Panama lo resolve su actual dificultadnan y e comprension y fraternidad.

China ta busca petroleo di Sahara serca Francia

LONDEN, 16 jan. Den su edicion di awe ''the Financial Times'; a scirbi cu China Comunista ta presiona Francia pa bende anualmente por lo menos 4 millon ton di zeta di Sahara. Segun e corresponsal pa asuntunan sovietico den circulonan dje conseho communista pa cooperacion economico na Oost Europa nan ta persisti cu foi basta tempu caba tin deliberasionnan na Ginebra entre representantenan frances y chines tocante e asuntu aki.

E coresponsal a scirbi: "China tin necesidad urgente di zeta. Nan ta duna nan produccion oficialmente como shete millon ton, pero e conseho communista pa cooperasion economico (comecon) ta calcula esaki no riba mas cu 5,5 millon ton, mientras e necesidadnan di China pa zeta ta 9 a 10 millon ton.

Durante e kestion entre China y India na 1962, e importasion di zeta for Rusia a wordu finalisa y hopi funcionarionnan na Oost Europa ta di opinion cu esaki te causa cu invasion chines na India a wordu e stop. Den circulonan di Comecon nan ta insinua cu Francia sin duda ta den fabor di venta di zeta na China.

Despues di algun dificultad tocante pago, segun e articulo di The Financial Times, e delegadonan chines a propone cu Francia lo duna creditonan ne paisnan africano dje comunidad frances v cu e credito aki lo wordu usa pa cumpra productonan chines, caminda e placa lo regresa Francia atrobe como pago di China pe zeta. Europa Oriental ta kere cu Francia lo bai di acuerdo cu eproposicion aki, esta si e chinesnan duna e segurisacion cu nan lo no usa e zeta pa un atake nobo riba India. E segurisacion aki, segun e articulo, lo ta tambe masha bon bini cerca Rusia.-

E LUCHA CONTRA HUMAMENTO

WASHINGTON, 16 jan. E comision comercial federal, organo dje gobierno mericano cu tin control riba comercio, ta tumando preparativanan pa limita propaganda di sigaria riba gran escala.

''New York Times'; cu a duna e anuncio aki a bisa cu e comision cu tur medidanan cu tin lo trata pa saca cierto declaracionnan o promesanan dje propagandanan.

E comision tin idea di stipula un serie di reglanan, den cua tin exactamente cua forma di propaganda wordu considera contra tra constitusion.

Prensa Danes ta pidi pa aumenta belasting riba sigaria pa asina obliga humadonan pa pasa pa pipa o sigaria, cu probablemente ta menos peligroso pa salu.

Foi Copenhagen nan a anuncia un aumento enorme di venta di pipa. Entre e cumpradornan tin hopi muher, algun di nan a cumpra seis pipa parew.

HORCAMENTO NA ZANZIBAR

ZANZIBAR, 17 Jan. Radio Zanzibar a anuncia cu e ex minister di financia Sjeik Djoema Aley, lo wordu cologa. Tambe e segundo minister lo wordu somete ne mes un morto, pasombra nan haci tur loke nan por a obtene prohibicion di partido Oemma.

E radio a anuncia cu tin otro strafnan. Dos miembro nacionalista dje asamblea nacional tambe lo wordu ehecuta.

Nan no a anuncia na cual manera e ehecusion aki lo tuma lugar. Un otro partidario di gobierno lo wordu kima den publico. Un nacionalista arabe y su familia lo worde mata cu scopet si e no declara su mes publicamente culpabel.

Mericanonan cu a wordu evacua, di Zanzibar a declara di ta sigur cu nan a mira riba e isla, cubanonan, entre esnan cu a tumba e gobierno bieeuw.

E ministernan cu no a wordu condena pa morto, segun e radio, lo hanja 15 anja den prison. E sentencianan ta haci pa e conseho revolucionario.

Piscadonan salbo den teritorio di Caribe

ST. VINCENT, Isla Riba 16 jan. Dos piscado foi Barbados a llega St. Vincent den nan boto di 5 meter despues di a drifrond durante cincu dia den Atlantico sin cumminda y awa.

Nan a conta cu nan machin a strike ora cu nan tabata na 20 milla na sur di Barbados.-



Premier Nehru di India a hanja orden di su dokter pa tuma sosiego. Aki nos ta mira e premier apoya pa su ayudante durante e congreso di su partido na India.

Huida for di prison na Venezuelo

CARACAS, 16 jan. E prisonnan na Venezuela tin manera ta ser bisa den termino di deporte: Un'' in and out record'; Tabatin dia di Pascu entre bishitantenan cu a sali dje prison bon vigila riba e isla den lago Valencia, dos religioso y dos muher. Pero dje dos muhernan aki, uno tabata ex kapitein ter zee Pedro Medina Silva, cu mester cumpli cu un straf di 30 anja. door cu tabata lider dje lantamentu dje base di marina puerto Cabello contra regimen di Betancourt na 1962.

E otro tabata German Lairet, ex miembro comunista di parlamento venezolano, cu meste a cumpli cu un straf di 16 anja den prison pasombra el tabatin un papel den e mesun lantamentu. Tambe ambos religioso tabata falso. Un di nan tabata ex majoor di forza terrestre Manuel Azuaje Ortega, cu a hanja 20 anja pa motibu di a emprensa na 1958 un atake riba palasio dje president y e otro religioso tabata Gaston Carvallo Lopez, cu a hanja 16 anja pa motibu di su participasion ne lantamentu na Puerto Cabello.

Despues, durante e mesun siman aki, di un presentasion di pelicula den e prison di Estado di Maracaibo, ora cu luz nan a sende a resulta qu 20 presu entre cua algun asesino a sali den un buracu cu nan a coba prome den un riol y e ultimo tempu aki autoridadnan na Venezuela tabatin exito na arestasion di lidernan di forzanan di guerra dje movimentu di liberasion nacional. Di hanja nan den nan man te prome parti dje asuntu pero padi keda cu nan tambe te segundo parti.

SITUACION NA PANAMA

PANAMA, 16 jan. Nan a bisa dilanti tur schoolnan den zona di canal di Panama e bandera panamenjo banda djesun Mericano. Segun periodistanan cu tin relasion intimo cu gobierno Panameño, Costa Rica ta encarga cu satisfaccion di interesnan Panamenjo na Merca. Nan a suspende compra di cuminda na Panama pe zona di canal. E compranan aki anual mente ta suma 30 miljon dollar.-



Na Den Haag ta tuma lugar actualmente un congreso di estudiantenan pa Latino America na cual tambe prinses Beatrix a asisti huntu cu minister plenipotenciario di Antillas W.F.M. Lampe y prof. Einaar di Surnam (na drechi).











HOROSCOPO PERSONAL

Pa diabierne 17 Januari

ARIES 21 maart - 20 april

Bo no por permiti bo mes pa descuida bo debernan awor. Personanan importante por ta poco nervioso y perde pasenshi awe.

TAURUS 21 april - 21 mei

Bo nopor forza nada awe, especialmente si ta trata di desicionnan di otronan. Duna nan tempo entretantu quizas bo mes lo cambia di idea.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Un cambio di aspecto ta pone accento riba cuentanan y bo relacionnan financiero, locual ta poco fastioso. No perde pasenshi.

CANCER 22 juni - 23 juli

Abo como otronan ta den un esfera serio awe. No spera muchu progreso, por tin poco strobacion. No perde cabes, controla bo mes.

LEO 24 juli - 23 augustus

Sea estricto den bo trabao pasobra por tin dificultadnan. No hasi nada cu por perhudica bo eficiencia of bo salud.

VIRGO 24 aug. - 23 sapt.

Por tin un retraso notable si bo duna preferencia na diverticion riba bo trabao. Tene cuidao cu relacionnan financiero cu otronan.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Controla bo emocionnan durante contactonan cu otronan. Bo por danja hopi si bo papia sin pensa. Bo pasenshi por worde poni na prueba.

SCORPIO 24 okt. - 23 nov.

Perspectivanan ta mehora den bo relacionnan cu famia of bisinjanan. Por tin poco viahe chikitu riba bo programa, anochi tin hopi actividad.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Evita situacionnan fastioso y hendenan cu ta stroba bo bai dilanti. Anochi ta priminti hopi diverticion y placer.

CAPRICORNIUS 22 dec. 20 jan.

Influencianan di planeta ta hiba bo den un posicion fuerte y ta juda bo hanja atencion. Un aspecto di Mars ta hasi bo poco agresivo di mas.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Bo mester tene cuidao cu asuntonan cu ta parce muchu bunita. Tene bo problemanan pa bo mes y paga tino den bo relacionnan cu otronan.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Tene cuidao cu desarollonan den atardi cu por tin un efecto malu riba bo finanzas. Evita compania di amigunan fastioso.

Irregularidadnan na Oost Pakistan

KARATSJI, 16 Jan. Polis di Naryagani, cerca di Dacca na Oost Pakistan a tira riba bochincheronan, cu tabata horta y sende edificionan na candela. Segun comunicado di gobierno, a muri ne actuacion algun dje bochincheronan mientras otronan a hanja herida.

Orden a worde restablece y medidanan preventivo a wordu tuma contra ripiticion, segun e comunicado.

Den e territorio relaciona, tambe den cierto barionan di Dacca nan a instala un prohibicion limita di salida. Nan ta supone cu e irregularidadnan tin relacion cu recien irregularidadnan entre Hindoe y Moslimnan na Calcutta.